

PCT

CAVELIER**ABOGADOS**

WEB SITE: www.caveller.com
E-MAIL: caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

TELEFONO: (57) (1) 347-3611
TELEFAX: (57) (1) 217-9211 (57) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

Radicación: 02010931 00000001
Fecha (PMB): 2002-02-26 17:04:54
Trámite: 002 PATENTES D 1 REGISTRAL 325 COMPLETEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Referencia : Expediente No. 02.010.931

Solicitante : **TEGOMETALL (INTERNATIONAL) AG**

Asunto : Solicitud de patente para: **"ESCUADRA SOPORTABLE DE REPISAS"**

Fecha de la solicitud : 11 de febrero de 2002.

TRAMITE: 004 - EVENTO: 001 - ACTUACIÓN: 444

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, presento junto con este escrito el documento en el que consta la cesión del derecho de la solicitud de patente al solicitante, debidamente legalizado y con su respectiva traducción oficial.

2. Favor anexar este documento y ordenar se continúe con el trámite de la solicitud.

Bogotá, 26 FEB. 2002
Señora Jefe,



EMILIO FERRERO
T.P.A. No. 31.929

COLO 12877-841-001-8
JBP/mxm-11

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4ª N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

CESION

Yo, (nosotros), abajo firmado (s):
Ulrich BOHNACKER

domiciliado (s) en Am Herrensberg 5, CH-8559
Fruthwilen, Suiza

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y
verdadero(s) inventor(es) de la invención:
ESCUDERA SOPORTANTE DE REPISAS

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y
transfiero(erimos), sin limitación, a favor de la
sociedad TECOMETALL (INTERNATIONAL) AG

constituida y existente de conformidad con las
leyes de Suiza

domiciliada en Industriestrasse, CH-8574
Lengwil, Suiza

todos los derechos inherentes a dicha invención y
la citada Compañía queda facultada para
solicitar en su nombre la patente correspondiente
en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned
Ulrich BOHNACKER

of Am Herrensberg 5, CH-8559 Fruthwilen,
Switzerland

state(s) under oath to be sole and
true inventor(s) of the invention:
SHELF SUPPORTING BRACKET

state as well, that assign, without reservations
or limitations in favour of
TECOMETALL (INTERNATIONAL) AG

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of Switzerland

domiciled in Industriestrasse, CH-8574
Lengwil, Switzerland

all rights inherent to said invention and that
the above mentioned company hereby is
enabled to apply, in its name, for
the corresponding patent in the Republic
of Colombia.

Dado y firmado hoy/Given and signed this 14. January 2002

Ulrich Bohnacker

en/in

Firma

Signature



Amtliche Beglaubigung

Die Echtheit der vorstehenden, in meiner Gegenwart gezeichneten Unterschrift des sich durch Reisepass ausweisenden

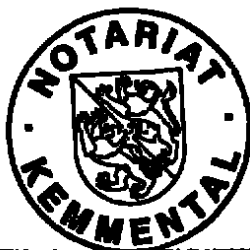
Ulrich Bohnacker, geb. 25.07.1958, deutscher Staatsangehöriger, wohnhaft in 8559 Fruthwilen, Herrensberg 5,

wird hiermit amtlich beglaubigt.

Official legalization

Seen for legalization of the signature, given by
Ulrich Bohnacker, born 25.07.1958, deutscher Staatsangehöriger, resident and domiciled in 8559 Fruthwilen, Herrensberg 5,
who furnished proof of his identity by producing his passport.

CH-8595 Altnau, 14. January 2002
Begl.Nr. 2



NOTARIAT KEMMENTAL
in Altnau
(Notary public)
Der Notar,

Hj. Widmer
Hj. Widmer

APOSTILLE

(Convention of The Hague of 5th October 1961)

1. Country: Switzerland

This public document

2. has been signed by Mr. Hans Jörg W. Bohnacker

3. acting in the capacity of Notariat Kemmental

Notary public in Altnau

4. bears the signature of Notariat Kemmental in Altnau

5. at Altnau 16.01.2002

7. by Ulrich Bohnacker holder of the

passport office of the canton of
Thurgau

10. Signature:



TRADUCCIÓN OFICIAL 009/2002 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL APROBADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA Y MEDIANTE EL CUAL ULRICH BOHNACKER, DOMICILIADO EN AM HERRENSBERG 5, CH-8559, FRUTHWILEN SUIZA, INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCION: ESCUADRA SOPORTANTE DE REPISAS, DECLARA POR EL PRESENTE QUE CEDE DICHA INVENCION A TEGOMETALL (INTERNATIONAL) AG, EMPRESA ORGANIZADA Y EXISTENTE BAJO LAS LEYES DE SUIZA, DOMICILIADA EN INDUSTRIESTRASSE, CH-8574, LENGWIL, SUIZA, JUNTO CON TODOS LOS DERECHOS INHERENTES Y QUE DICHA COMPAÑIA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPUBLICA DE COLOMBIA.

DADO Y FIRMADO HOY 14 DE ENERO DE 2002.

FIRMA ILEGIBLE.

LEGALIZACIÓN OFICIAL

Visto para la legalización de la firma. Expedido por Ulrich Bohnnacker, nacido el 25 de julio de 1958, ciudadano alemán residente y domiciliado en 8559 Fruthwilen, Herrensberg 5, quien suministró prueba de su identidad, mostrando su pasaporte.

CH-8595 Altnau, 14 de enero de 2002. Notario público de Altnau.

Firmado: HJ Widmer

APOSTILLA:

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. Suiza

Este documento público

2. ha sido firmado por HJ WIDMER

3. quien actúa en su calidad de NOTARIO PÚBLICO
4. lleva el sello de NOTARIO PÚBLICO,
- CERTIFICADO
5. en (nombre ilegible)
6. el 16 de enero de 2002
7. por Ralph Telber, jefe de la oficina de pasaportes.
8. Número 6128.
9. Sello: Cancillería del Estado, Cantón Thurgau
10. Firma: (ilegible).

COLO-12877-841-001-8

WPCL002G. ID 3102

Bogotá, 19 de febrero de 2002.

Eduardo Calado N.

Eduardo Calado Noguera
"TRADUCTOR OFICIAL"
ESPAÑOL - ESPAÑOL
Res 541 Febrero de 1997

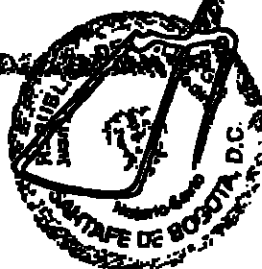
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
208045
Cuya firma aparece en el
documento de serena
las funciones correspondientes

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Eduardo Calado Noguera

CONFUEN) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA

SANTA FE DE BOGOTA, 19 FEB 2002



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 FEB 19 A 11:51
Jefe de Legalizaciones
Cancillería del Estado B.C.



Folio 31

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
EMILIO FERRERO
Apoderado(a)

REFERENCIA:	Radicación No.	02-10831
	Solicitud Internacional	PCT/EP2001/008384
	Fecha Inicio fase nacional	13/03/2002
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	418
	Oficio No.	949
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 09 JUL 2003


ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202051

Bogotá D.C., AGOSTO de 2006